



BP 10/4, BP 14/4, BP 18/3, BP 1/4, BP 3/3



- DE** _____ **GEBRAUCHSANWEISUNG**
- HU** _____ **HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
- GB** _____ **OPERATING INSTRUCTIONS**
- FR** _____ **MANUEL UTILISATEUR**
- RO** _____ **INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**
- CZ** _____ **NÁVOD K OBSLUZE**
- SK** _____ **UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA**
- BG** _____ **ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА**
- PL** _____ **INSTRUKCJA OBSŁUGI**
- HR** _____ **UPUTE ZA UPOTREBU**
- RU** _____ **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
- IT** _____ **MANUALE D'USO**

NÁVOD K OBSLUZE

Pozor:

- nikdy nezapínat prázdné čerpadlo (bez vody)!
- Obsah písku ve vodě značně poškozuje čerpadlo!

1. POUŽITÍ

Ponorná čerpadla označení BP vyráběné firmou ELPUMPS KFT. jsou určeny k čerpání čisté (pitné) vody všude tam, kde běžné čerpadla se sací výškou max.. 6-9m jsou nedostačující (protože hladina studny je příliš hluboko). Čerpadla BP ... jsou pro své rozměry velmi vhodné pro provozování v studních s vnitřním průměrem již od 110mm. Čerpadla BP ... jsou mimořádně vhodné pro zásobování domácností pitnou nebo užitkovou vodou, na zavlažování, při chovu zvířat a podobně.

Tyto čerpadla nejsou určeny k čerpání: výbušných a agresivních chemikálií a roztoků, při záplavách na čerpání znečištěné vody, na čerpání stavebních kalů a žump. Maximální obsah písku v čerpané vodě nesmí překročit 20g/m³.

Přednosti čerpadla:

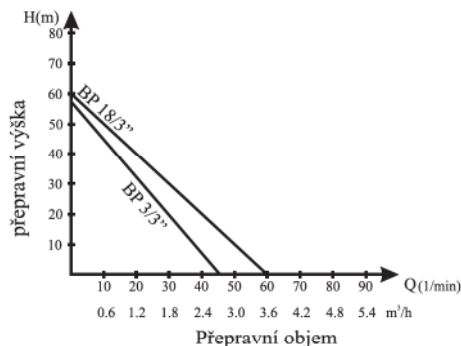
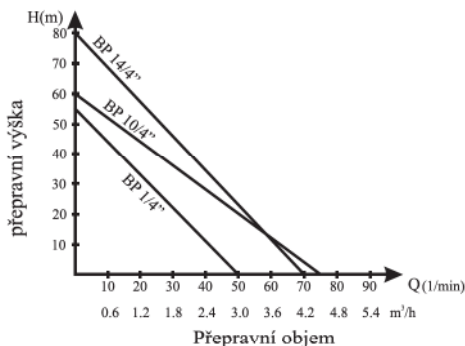
- snadné použití v studních s vnitřním průměrem 110mm
- minimální požadavky na provoz a údržbu
- rychlé uvedení do provozu
- jsou nerezové

2. TECHNICKÉ PARAMETRY

	BP 10/4	BP 14/4	BP 18/3	BP 1/4	BP 3/3
Napětí /V/			230		
Frekvence /Hz/			50		
Maximální spotřeba /A/	6,5	6,5	4,8	6,1	5
Maximální výkon /W/	1400	1600	1000	1300	1100
Třída ochrany			I		
Ochrana *			IP X8		
Kondenzátor /F/V/	30/450	40/450	30/450	30/450	25/450
Tepelná ochrana izolace			B		
Tepelná ochrana /°C/			130		
Provozování			nepřetržitě		
Provozní poloha svislá			svislá		
Max. výtlačná výška /m/	60	80	60	55	57
Max. přepravní kapacita /m ³ /h/	4,5	4	3,3	3	2,5
Max. ponorná hloubka			10 m		
Připojení do sítě			HO 7 RNF 4x1mm ²		
Těsnění			Axiální těsnění pružinové prstencové těsnění		
Váha /kg/	16	17	13	14	13
Rozměry krabice /mm/	220x170x870	220x170x990	220x170x1100	220x170x600	200x130x570

* Kromě zástrčky a připojovací krabičky

Graf přepravy vody



3. KONSTRUKCE ČERPADLA, FUNGOVÁNÍ

Motor čerpadla a tělo čerpadla jsou dvě oddělené jednotky, které jsou spojeny osovou spojkou nebo je spojují 4ks M8 šroubů.

Použité materiály jsou odolné vůči korozi.

Tělo čerpadla a osy jsou nerezové, díly čerpadla jsou ze stabilních plastů a v případě čerpadla BP 1 / 4 jsou vyrobeny z bronzu. Síťové připojení vedoucí do čerpadla je chráněno INOXOVOU součástí (ochranou).

Provozní poloha čerpadla je svislá, na spodní části je uložen elektromotor, na vrchní části sama čerpací jednotka a tím je zajištěno chlazení motoru během provozu. Nad výtlačným otvorem čerpadla se nachází (C 5 / 4 "matice). Ve směru čerpadla nad výtlačným otvorem je levotočivý.

4. UVEDENÍ DO PROVOZU, POUŽITÍ

4.1. Mechanická instalace

Při instalaci dohlížejte, aby při umístění čerpadla do studny bylo čerpadlo zajištěno (přivázáno) na místo a aby vnitřní průměr vrtané studny nebyl menší než 110 mm! Čerpadlo se nesmí umístit až na dno studny, neboť nasáté pevné částice, písek a bahno mohou čerpadlo vážně poškodit.

Doporučuje se, aby bylo čerpadlo umístěno tak, že nasávací otvor čerpadla bude vzdálený od perforace studny 50 cm. Čerpadlo a hadici spojujeme tak, aby byly důkladně těsné. Je vhodné umístit uzávěr vody na výtlačnou hadici a to nejlépe v blízkosti studny. Kabel čerpadla je vhodné upnout na hadici pomocí umělých sponek. (V případě flexibilní nebo PVC hadice je lepší kabel připevnit ke šňůře, kterou spouštíme čerpadlo do studny.) Spojit čerpadla s hadicí je vhodné upevnit svorkami, které zabrání sklouznutí hadice z čerpadla při provozním tlaku vody v hadici. Při spouštění čerpadla do studny, je vhodné použít ocelové lanko (spouštěcí-vytahovací), které upevníme do dvou otvorů o průměru 10mm nacházejících se na výtlačné části čerpadla!

Maximální ponorná hloubka čerpadla může být max. 10 m!

JE PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNO elektrický kabel používat na spouštění, vytahování, napravování čerpadla ve studni!

4.2. Elektrické zapojení

Spotřebič se může zapojit pouze do normovaných jednofázových ochranným jističem zajištěných elektrických sítí! Připojení do sítě je možné pouze na krytých místech, kde je vyloučen jakýkoli styk s vodou! Místo připojení má být zvoleno tak, aby bylo volně přístupné. Spotřebitel musí zajistit ochranu sítě do níž se spotřebič napájí a to jističem G nebo B 10 A! Z bezpečnostních důvodů je vhodné síť zajistit citlivou proudovou ochranou (Fi relé 30mA DIN VDE 01100T739). Motor čerpadla je chráněn před přehřátím zabudovaným tepelnoochranným relé, které při nahřátí motoru na 130 ° C automaticky vypne motor, hlasíc poruchu. POZOR! Po vychladnutí motoru se motor automaticky opět zapne!

Čerpadlo je zabezpečeno proti přetížení spínačem zabudovaným v elektrické krabici čerpadla. V případě zkratu, vyššího proudu zastaví činnost motoru, hlasíc poruchu. V takovém případě vypínač "vypneme-zapneme", a ochranné tlačítko zatlačíme. Motor je možné znovu zapnout, ale předtím je třeba zjistit proč porucha nastala a chybu odstranit.

4.3. Použití

Důležité upozornění! Nepoužívat, nezapínat prázdné čerpadlo bez vody. Dochází k znehodnocení těsnění a celého čerpadla.

4.3.1. Postup při použití

- otevřeme uzávěr
- připojíme k napětí skříňku čerpadla, červená dioda značí připojení k napětí

Zapneme spínač - zelená dioda značí zapnutý stav - motor se zapne.

Při zahájení čerpání ventilem nastavíme požadované množství čerpané vody, aby čerpadlo nesnižovalo více vody než je vydatnost studny!

4.3.2. Vypnutí čerpadla

- spínač vypneme, zelená dioda zhasne, motor se zastaví
- vytáhneme zástrčku ze sítě, červená dioda zhasne
- uzavřeme ventil, kohoutek

5. ÚDRŽBA, SERVIS

Kromě dodržování návodu k použití čerpadlo nevyžaduje zvláštní údržbu. Elektromotor lze rozebírat jen v autorizovaném servisu!

Důležité! Před jakoukoli údržbou, servisem nebo manipulací s čerpadlem se ujistěte, zda je spotřebič odpojen od elektrického zdroje.

5.1. Obvyklé poruchy

Čerpadlo i když je zapnuto nečerpá vodu.

Příčiny:

- studna má malou výtěžnost
- čerpadlo se zaseklo
- uzavřel, ucpal se nasávací otvor
- porucha motoru

POZOR!

V takovém případě motor ihned vypněte a odpojte od elektrického zdroje!

Zaseknutí čerpadla je většinou způsobeno nasátím cizí částice (např. písek).

Chyba je většinou odstranitelná, odstraněním cizí částice - promytím čerpadla čistou vodou.

Důležité! Opravy, při kterých se odstraní těsnění motoru mohou být prováděny pouze v autorizovaném servisu.

Po opravě čerpadla třeba provést zkoušku těsnosti a zaevidovat tuto skutečnost.

Kabel čerpadla opravovat výhradně v autorizovaném servisu!

Pokud délka elektrického kabelu 20m nestačí individuálním požadavkům, prodloužení a jakékoli úpravy kabelu lze realizovat výhradně v autorizovaném servisu. I po prodloužení kabelu se musí dodržovat max. výška vodního sloupce 10m!

6. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PRAVIDLA

"Tento přístroj není určen k používání osobám se sníženými fyzickými nebo psychickými schopnostmi, osobám které nejsou seznámeny s pravidly, pokyny a návodem k používání přístroje (včetně dětí), s výjimkou, že tyto osoby používají přístroj pod dohledem zkušené, znalé a zodpovědné osoby, která odpovídá za jejich bezpečnost.

V případě dětí se doporučuje dohled dospělé, odpovědné osoby, aby zajistila, že děti s přístrojem nebudou samy manipulovat, hrát se.

přístroj se smí zapojovat pouze do normované, zabezpečené elektrické sítě

pokud během provozu přístroje nastanou jakékoliv problémy nebo nepřiměřenosti ve funkci přístroje je třeba přístroj ihned odpojit od elektrického zdroje!

7. OKOLNOSTI NESPADAJÍCÍ DO ZÁRUKY

- uplynutí záruční doby
- neodborné provozování, instalace přístroje
- násilné zásahy do přístroje, ulomení dílů
- znečištění čerpadla, čerpání vody s množstvím více než 20g/m³ pevných částic
- nedodržení návodu k použití
- neodborný zásah do elektroinstalace, elektrických částí přístroje

8. Odstraňování nepoužitelných, nefunkčních elektrických přístrojů



Tento symbol na přístroji nebo na balení znamená, že produkt není běžným domácím odpadem. Prosíme, aby jste nepoužitelný přístroj odevzdali na sběrných místech elektrického a elektronického odpadu. Správným nakládáním s elektronickým odpadem napomáháte k předcházení znečištění prostředí a poškození lidského zdraví. Recyklací materiálů napomáháte šetřit přírodní zdroje. Pro informace ohledně recyklace přístroje se obraťte na instituci, která se zabývá sběrem a odstraňováním odpadů ve vašem bydlišti, případně na prodejnu, kde jste výrobek zakoupili.

Informace týkající se obalových materiálů

Použité obalové materiály odevzdejte do tříděného sběru podle druhu materiálu.

9. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Firma ELPUMPS KFT. potvrzuje, že níže uvedený výrobek vyhovuje podmínkám CE. Dále potvrzuje, že hlubinné čerpadlo typu BP s výrobním číslem splňuje všechny technické parametry a údaje uvedené v tabulce a návodu k použití.

Datum výroby :

.....
Podpis a razítko prodejce

UŽÍVATELSKÁ PRÍRUČKA

Pozor:

- nikdy nezapínať prázdne čerpadlo (bez vody)!
- Obsah piesku vo vo vode značne poškodzuje čerpadlo!

1. POUŽITIE

Ponorné čerpadlá označenia BP vyrábané firmou ELPUMPS KFT. sú určené na čerpanie čistej (pitnej) vody všade tam, kde bežné čerpadlá so sacou výškou max. 6-9m sú nepostačujúce (lebo hladina studne je príliš hlboko). Čerpadlá BP...sú pre svoje rozmery veľmi vhodné pre prevádzkovanie v studniach s vnútorným priemerom už od 110mm. Čerpadlá BP...sú mimoriadne vhodné na zásobovanie domácností pitnou alebo úžitkovou vodou, na zavlažovanie, pri chove zvierat a podobne.

Tieto čerpadlá nie sú určené na čerpanie: výbušných a agresívnych chemikálií a roztokov, pri záplavách na čerpanie znečistennej vody, na čerpanie stavebných kalov a žúmp. Maximálny obsah piesku v čerpanej vode nesmie prekročiť 20g/m³.

Prednosti čerpadla:

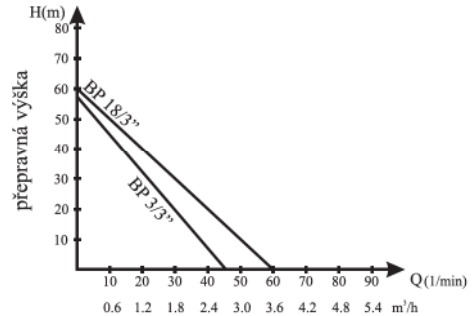
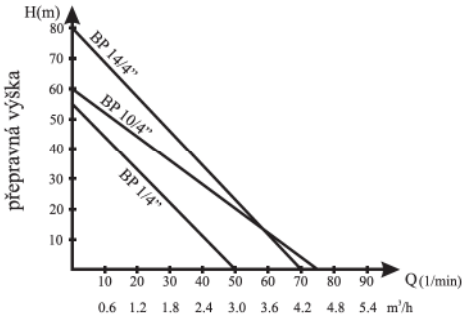
- jednoduché použitie v studniach s vnútorným priemerom 110mm
- minimálne požiadavky na prevádzku a údržbu
- rýchle uvedenie do prevádzky
- sú nehrdzavejúce

2. TECHNICKÉ PARAMETRE

	BP 10/4	BP 14/4	BP 18/3	BP 1/4	BP 3/3
Napätie /V/			230		
Frekvencia /Hz/			50		
Maximálna spotreba /A/	6,5	6,5	4,8	6,1	5
Maximálna výkon /W/	1400	1600	1000	1300	1100
Trieda ochrany			I		
Ochrana *			IP X8		
Kondenzátor /F/V/	30/450	40/450	30/450	30/450	25/450
Tepelná ochrana izolácie			B		
Tepelná ochrana /°C/			130		
Prevádzkovanie			nepretržité		
Prevádzková poloha			Zvislá		
Max. výtláčna výška /m/	60	80	60	55	57
Max. prepravná kapacita /m ³ /h/	4,5	4	3,3	3	2,5
Max. ponorná hĺbka			10 m		
Pripojenie do siete			HO 7 RNF 4x1mm ²		
Tesnenie			Axiálne tesnenie + pružinové prstencové tesnenie		
Váha /kg/	16	17	13	14	13
Rozmery krabice /mm/	220x170x870	220x170x990	220x170x1100	220x170x600	200x130x570

*Okrem zástrčky a pripájacej krabičky

Graf prepravy vody



3. KONŠTRUKCIA ČERPADLA, FUNGOVANIE

Motor čerpadla a telo čerpadla sú dve oddelené jednotky, ktoré sú spojené osovou spojkou alebo ich spájajú 4ks M8 šrúb.

Použitie materiály sú odolné voči korózii.

Telo čerpadla a osi sú nerezové, diely čerpadla sú zo stabilných plastov a v prípade čerpadla BP 1/4 sú vyrobené z bronzu. Sieťové pripojenie vedúce do čerpadla je chránené INOXOVOU súčiastkou (ochranou).

Prevádzková poloha čerpadla je zvislá, na spodnej časti je uložený elektromotor, na vrchnej časti samotná čerpacia jednotka a tým je zabezpečené chladenie motora počas prevádzky. Nad výtlačným otvorom čerpadla sa nachádza (C 5/4" matica). V smere otáčania čerpadla nad výtlačným otvorom je ľavotočivá.

4. UVEDENIE DO PREVÁDZKY, POUŽITIE

4.1. Mechanická inštalácia

Pri inštalácii treba dohliadať, aby pri inštalácii čerpadla do studne bolo čerpadlo zaistené (priviazané) na miesto a aby vnútorný priemer vrtanej studne nebol menší ako 110 mm! Čerpadlo sa nesmie umiestniť až na dno studne, lebo nasaté pevné častice, piesok a bahno môžu čerpadlo vážne poškodiť. Odporúča sa, aby bolo čerpadlo umiestnené tak, že nasávací otvor čerpadla bude vzdialený od perforácie studne 50 cm. Čerpadlo a hadicu spájame tak, aby boli dôkladne tesné. Je vhodné umiestniť uzáver vody na výtlačnú hadicu a to najlepšie v blízkosti studne. Kábel čerpadla je vhodné upnúť na hadicu pomocou umelých sponiek. (V prípade flexibilnej alebo PVC hadice je lepšie kábel pripievať ku lanu, ktorým spúšťame čerpadlo do studne.) Spoj čerpadla s hadicou je vhodné upevniť svorkami, ktoré zabránia sklznutiu hadice z čerpadla pri prevádzkovom tlaku vody v hadici. Pri spúšťaní čerpadla do studne, je vhodné použiť ocelové lanko (spúšťacie-vyťahovacie), ktoré upevníme do dvoch otvorov s priemerom 10mm nachádzajúcich sa na výtlačnej časti čerpadla!

Maximálna ponorná hĺbka čerpadla môže byť max. 10 m!

JE PRÍSNE ZAKÁZANÉ vývodný elektrický kábel používať na spúšťanie, vyťahovanie, naprávanie čerpadla v studni!

4.2. Elektrické zapojenie

Spotrebič sa môže zapájať len do normovaných jednofázových ochranným ističom zabezpečených elektrických sietí! Pripojenie do siete je možné len na krytých miestach, kde je vylúčený akýkoľvek styk s vodou! Miesto pripojenia má byť zvolené tak, aby bolo voľne prístupné. Spotrebiteľ musí zabezpečiť ochranu siete do ktorej sa spotrebič napája a to ističom G alebo B 10 A! Z bezpečnostných dôvodov je vhodné sieť zabezpečiť poistkou (Fi relé 30mA DIN VDE 01100T739). Motor čerpadla je chránený pred prehriatím zabudovaným tepelnoochranným relé, ktoré pri nahriatí motora na 130°C automaticky vypne motor, hlásiac poruchu. POZOR! Po vychladnutí motora sa motor automaticky opäť zapne!

Čerpadlo je zabezpečené proti preťaženiu spínačom zabudovaným v elektrickej krabicike čerpadla. V prípade skratu, vyššieho prúdu zastaví činnosť motora, hlásiac poruchu. V takomto prípade vypínač „vypneme-zapneme“, a ochranné tlačidlo zatlačíme. Motor je možné znovu zapnúť, ale predtým je potrebné zistiť prečo porucha nastala a chybu opraviť.

4.3. Použitie

Dôležité upozornenie! Nepoužívať, nezapínať prázdne čerpadlo bez vody. Dochádza k znehodnoteniu tesnenia a celého čerpadla.

4.3.1. Postup pri použití

- otvoríme uzáver
- pripojíme k napätiu skrinku čerpadla, červená dióda značí pripojenie k napätiu

Zapneme spínač zelená dióda značí zapnutý stav motor sa zapne

- pri začatí čerpania ventilom nastavíme požadované množstvo čerpanej vody, aby čerpadlo nečerpalo viac vody ako je výdatnosť studne!

4.3.2. Vypnutie čerpadla

- spínač vypneme, zelená dióda zhasne, motor sa zastaví
- vytiahneme zástrčku zo siete, červená dióda zhasne
- uzavrieme ventil, kohútik

5. ÚDRŽBA, SERVIS

Okrem dodržiavania návodu na použitie čerpadlo nevyžaduje špeciálnu údržbu. Elektromotor je možné rozoberať len v autorizovanom servise!

Dôležité! Pred akoukoľvek údržbou, servisom alebo manipuláciou s čerpadlom sa uistite, či je spotrebič odpojený od elektrického zdroja.

5.1. Obvyklé poruchy

Čerpadlo aj keď je zapnuté nečerpá vodu.

Príčiny:

- studňa má malú výťažnosť
- čerpadlo sa zaseklo
- uzavrel, upchal sa nasávací otvor
- porucha motora

POZOR!

V takomto prípade motor ihneď vypnite a odpojte od elektrického zdroja!

Zaseknutie čerpadla je väčšinou spôsobené nasatím cudzej častice (napr. piesok).

Chyba je väčšinou odstrániteľná, odstránením cudzej častice premytím čerpadla čistou vodou.

Dôležité! Opravy, pri ktorých sa odstráni tesnenie motora môžu byť prevádzkané výlučne v autorizovanom servise.

Po oprave čerpadla treba vykonať skúšku tesnosti a zaevidovať túto skutočnosť.

Elektický kábel čerpadla opravovať výlučne v autorizovanom servise!

Ak dĺžka elektrického kábla 20m nepostačuje individuálnym požiadavkám, predĺženie a akékoľvek úpravy kábla je možné realizovať výlučne v autorizovanom servise. Aj po predĺžení kábla sa musí dodržiavať max. výška vodného stĺpca 10m!

6. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A PRAVIDLÁ

„Tento prístroj nie je určený na používanie osobám so zníženými fyzickými alebo psychickými schopnosťami, osobám ktoré nie sú oboznámené s pravidlami, pokynmi a návodom na používanie prístroja (vrátane detí), s výnimkou, že tieto osoby používajú prístroj pod dohľadom skúsenej, znalej a zodpovednej osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť.

V prípade detí sa odporúča dohľad dospelých, zodpovednej osoby, aby zaručila, že deti s prístrojom nebudú samé manipulovať, hrať sa.

- prístroj sa smie zapájať len do normovanej, zabezpečenej elektrickej siete
- ak počas prevádzky prístroja nastanú akékoľvek problémy alebo neprimeranosti vo funkcii prístroja, je potrebné prístroj ihneď odpojiť od elektrického zdroja!

7. OKOLNOSTI NESPADAJÚCE DO ZÁRUKY

- uplynutie záručnej doby
- neodborné prevádzkovanie, inštalácia prístroja
- násilné zásahy do prístroja, ulomenie dielov
- znečistenie čerpadla, čerpanie vody s množstvom viac ako 20g/m³ pevných častíc
- nedodržanie návodu na použitie
- neodborný zásah do elektroinštalácie, elektrických častí prístroja

8. Zneškodňovanie nepoužiteľných, nefunkčných elektrických prístrojov



Tento symbol na prístroji alebo na balení, znamená, že produkt nie je bežným domácim odpadom. Prosíme, aby ste nepoužiteľný prístroj odovzdali na zberných miestach elektrického a elektronického odpadu. Správnym nakladaním s elektronickým odpadom napomáhate k predchádzaniu znečisťovania prostredia a poškodenia ľudského zdravia. Recykláciou materiálov napomáhate šetriť prírodné zdroje. Pre informácie ohľadom recyklácie prístroja sa obráťte na inštitúciu, ktorá sa zaoberá zberom a zneškodňovaním odpadu vo vašom bydlisku, prípadne na predajňu, kde ste výrobok kúpili.

Informácie týkajúce sa obalových materiálov

Použitie obalové materiály odovzdajte do triedeného zberu podľa druhu materiálu.

9. ZÁRUČNÝ LIST

Firma ELPUMPS KFT. potvrdzuje, že nižšie uvedený výrobok vyhovuje podmienkam CE. Ďalej potvrdzuje, že hlbinné čerpadlo typu BP..... s výrobným číslom.....spĺňa všetky technické parametre a údaje uvedené v tabuľke a návode na použitie.

Dátum výroby:.....

.....
Podpis a pečiatka predajcu